

ADRIEN



THOMAS

S O U S - T I T R E U R

- T R A D U C T E U R



PROFIL

Honoré d'œuvrer à l'accessibilité
Et rodé aux enjeux et responsabilités
J'allie qualité et rapidité pour informer
Les sourds et malentendants avec acuité

INFO

Né en 1985
Habite à Montrouge
06 31 17 08 20
a.thomasemailo.com



EXPÉRIENCE

**Freelance sous-titrage SME, multilingue
et direct** - 2021 à aujourd'hui

**Référent technique/qualité chez FTV
Studio, manager, gestionnaire de chaînes**
- avril 2018 à aujourd'hui

**Rédacteur vocal, correcteur, sous-titeur
chez FTV Studio** (filiale de France
Télévisions) - 2010 à mars 2018

Traducteur chez Roquette (groupe français
d'implantation internationale)
- Hauts-de-France, 2008-2009

ÉTUDES

**Mastères 1 et 2 « Métiers du Lexique et de
la Traduction »** - Lille 3, 2006-2008

Licence d'anglais LCE
- Lille 3, 2005-2006

Prépa hypokhâgne et khâgne
- Lycée Faidherbe de Lille, 2003-2005

Bac littéraire avec mention
- Lycée de Marcq, 2003



COMPÉTENCES TECHNIQUES

Sous-titrage SME stock et direct
Adaptation anglais-français
Harmonisation sous-titrages SME
Grande connaissance des logiciels de
sous-titrage classiques et de reco vocale
Participation directe à leur amélioration
en lien avec le développeur

COMPÉTENCES DOUCES

13 ans d'expérience
(dont 5 comme manager et référent)
Gestion d'équipe
Rédaction de contenus (charte sous-
titrage en direct qui complète celle de
l'Arcom, tutoriels, règles orthographiques)
Tenue d'ateliers qualité